



An den Generalsekretär
 An die Ressortdirektorinnen und -direktoren
 An die Abteilungsdirektorinnen und -direktoren
 An die Amtsdirektorinnen und -direktoren
 An die Direktorinnen und -direktoren der Kindergärten und Schulen aller Art
 An die Hilfskörperschaften des Landes

zur Kenntnis:

An den Landeshauptmann
 An die Landesrätinnen und Landesräte
 An die Prüfstelle des Landes
 An die Gewerkschaften der Landesbediensteten

Rundschreiben des Generaldirektors Nr. 8 vom 25.03.2020

Weitere außerordentliche Maßnahmen zur Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-2019

In Bezug auf die aktuelle Notwendigkeit des Schutzes der öffentlichen Gesundheit infolge der Verbreitung des COVID-2019-Virus und Einsicht genommen in:

den Beschluss des Ministerrates vom 31. Jänner 2020, mittels welchem ein sechsmonatiger Ausnahmezustand als Folge des Gesundheitsrisikos, durch das Auftreten von Pathologien durch übertragbare virale Erreger, erklärt wurde;

das Gesetzesdekret vom 23. Februar 2020, Nr. 6, "*Dringende Maßnahmen zur Eindämmung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-2019*", das unter anderem in Art. 2 vorsieht, dass die zuständigen Behörden weitere Eindämmungsmaßnahmen ergreifen können, um die Ausbreitung der Epidemie zu verhindern;

Al Segretario generale
 Alle Direttrici e ai Direttori di Dipartimento
 Alle Direttrici e ai Direttori di Ripartizione
 Alle Direttrici e ai Direttori d'Ufficio
 Alle e ai Dirigenti delle scuole dell'infanzia e delle scuole di ogni ordine e grado
 Agli Enti strumentali della Provincia

per conoscenza:

Al Presidente della Provincia
 Alle Assessorate e agli Assessori provinciali
 Al Nucleo di valutazione della Provincia
 Alle organizzazioni sindacali dei dipendenti provinciali

Circolare del Direttore generale n. 8 del 25.03.2020

Ulteriori disposizioni relative a misure straordinarie per la gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019

Con riferimento alla attuale necessità di tutela della salute pubblica conseguente al diffondersi del virus COVID-2019 e visti:

la delibera del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 con la quale è stato dichiarato, per sei mesi, lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;

il decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante "*Misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19*", che tra l'altro all'art. 2 dispone che le autorità competenti hanno facoltà di adottare ulteriori misure di contenimento al fine di prevenire la diffusione dell'epidemia;



das Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 1. März 2020;

das Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 4. März 2020;

das Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 8. März 2020;

das Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 9. März 2020;

das Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 11. März 2020;

die Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug des Landeshauptmannes Nr. 4/2020 vom 04.03.2020, Nr. 10/2020 vom 16.03.2020 und Nr. 11 vom 21.03.2020;

in das Gesetzesdekret vom 17. März 2020, Nr. 18;

in das eigene Dekret Nr. 4805/2020 vom 19.03.2020;

in das Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 22. März 2020

in die Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug des Landeshauptmannes Nr. 12/2020 und Nr. 13/2020 vom 23.03.2020;

wird Folgendes spezifiziert und ergänzt:

Zwecks Einhaltung der in den obgenannten Dekreten und Verordnungen enthaltenen Maßnahmen und zwecks Bekämpfung und Eindämmung der Ausbreitung des COVID-19-Virus auf dem gesamten Gebiet, wird den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowie den Führungskräften, die für die Organisation der Dienste verantwortlich sind, die Umsetzung folgender Vorkehrungen vorgeschrieben:

A) Arbeitstätigkeit und organisatorische Maßnahmen zur Eindämmung der Ansteckungsgefahr

Es wird darauf hingewiesen, dass aufgrund der derzeitigen Entwicklung des epidemiologischen Notstandes, weitere einschränkende Maßnahmen in der Regelung Arbeitstätigkeit getroffen werden müssen.

Es ist zunächst, wie in den eigenen Rundschreiben wiederholt festgestellt wurde, **unerlässlich**, die **Anwesenheit** in Büros und

il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 1° marzo 2020;

il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 4 marzo 2020;

il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 8 marzo 2020;

il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 9 marzo 2020;

il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 11 marzo 2020;

le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 4/2020 del 04.03.2020, n. 10/2020 del 16.03.2020 e n. 11 del 21.03.2020;

il decreto-legge n. 18 di data 17 marzo 2020;

Il proprio decreto n. 4805/2020 di data 19.03.2020;

Il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 22 marzo 2020;

le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 12/2020 e n. 13/2020 del 23.03.2020;

si precisa e integra quanto segue:

Al fine di conformarsi alle misure di cui agli ultimi provvedimenti sopra citati, nell'ottica del contenimento della diffusione del virus COVID-19, si prescrive e raccomanda ai dipendenti ed ai dirigenti, nella cui responsabilità ricade l'organizzazione dei servizi, l'attuazione di quanto segue:

A) Attività lavorativa e misure organizzative volte a limitare il contagio

Si evidenzia che l'evoluzione dell'emergenza epidemiologica in atto impone la revisione, in termini più stringenti, delle indicazioni impartite per la regolamentazione dell'attività dell'amministrazione provinciale.

Innanzitutto, come più volte ribadito con proprie circolari, risulta indispensabile **ridurre al minimo essenziale la presenza fisica**



an Arbeitsplätzen auf **ein absolutes Minimum zu reduzieren**. Daraus folgt, dass **Smart-Working zur Hauptarbeitsform** in der Erbringung der Arbeitsleistung geworden ist.

Die Landesverwaltung hat diesbezüglich die Hinweise umgesetzt, die in den verschiedenen von der Regierung beschlossenen Maßnahmen und in den Dringlichkeitsmaßnahmen bei Gefahr in Verzug des Landeshauptmannes enthalten sind und hat zahlreiche Maßnahmen definiert, die die Sicherheit ihrer Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen gewährleisten sollen, auch dank der Hilfe von:

- flexiblen und smarten Arbeitsmodellen;
- Turnusarbeit;
- aller im geltenden Kollektivvertrag vorgesehenen Regelungen zur Rechtfertigung von Abwesenheiten.

Folglich, ist die **persönliche Anwesenheit** bei der Arbeitsleistung nur für jene Tätigkeiten vorgegeben, die **eng mit der Verwaltung der Notstandssituation zusammenhängen und von der Verwaltung** bzw. von der Führungskraft als **unerlässlich definiert** wurden und dafür entsprechend auch die diesbezügliche Verantwortung trägt.

Vor diesem Hintergrund und um die Gesundheit und die Sicherheit der Bediensteten zu gewährleisten, fordere ich erneut alle Führungskräfte auf, **in jedem möglichen Fall** und soweit mit den Aufgabenbereichen der Mitarbeiter vereinbar – welche angehalten sind innerhalb 31.03.2020 einen entsprechenden Antrag zu stellen – **die Arbeitsleistung in Smart-Working-Modalität zu genehmigen**.

Alternativ dazu wird darauf hingewiesen, auch die **Inanspruchnahme von Urlaub** seitens der Mitarbeiter zu fördern: vorrangig den Resturlaub des Vorjahrs und/oder Zeitausgleich, Elternzeit, als auch bereits angereifter Urlaub des laufenden Jahres bis einschließlich März.

Nach erfolgter Inanspruchnahme der obgenannten Möglichkeiten und bei Vorliegen schwerwiegender Gründe kann auch der „*Sonderurlaub aus schwerwiegenden Gründen*“ gewährt werden, der in jedem Fall nur im Ausmaß von fünf bezahlten

negli uffici e nei luoghi di lavoro. Ne deriva che il lavoro agile è diventata la **modalità ordinaria** di svolgimento della prestazione lavorativa.

L'amministrazione provinciale ha infatti, recepito le indicazioni contenute nei vari provvedimenti adottati dal Governo e nei decreti presidenziali contingibili e urgenti ed ha predisposto una serie di misure volte a garantire l'incolumità e la sicurezza delle proprie collaboratrici e dei propri collaboratori e, il tutto anche grazie all'ausilio:

- di strumenti di lavoro agile;
- di misure di turnazione;
- di tutti gli istituti previsti dal contratto collettivo vigente a giustificazione delle assenze.

Conseguentemente, le prestazioni lavorative **in presenza sono riservate solo alle attività strettamente legate alla gestione dell'emergenza e a quelle indifferibili** individuate dall'Amministrazione, ovvero dai dirigenti, i quali se ne assumono la responsabilità.

Pertanto, e al fine di garantire la salute e l'incolumità dei collaboratori dò nuovamente esplicita indicazione ai diretti superiori ad autorizzare in **ogni caso possibile** ed ove compatibile con il mansionario affidato ai singoli collaboratori – i quali sono chiamati a formulare apposita richiesta entro il 31.03.2020 – **lo svolgimento dell'attività lavorativa tramite smart working**.

In alternativa, si raccomanda di promuovere altresì la **fruizione da parte dei dipendenti di ferie residue** dell'anno precedente e/o recupero, congedo parentale, nonché ferie maturate nell'anno corrente fino al mese di marzo incluso.

In via residuale e in presenza di gravi motivi individuali, possono essere concessi anche "*congedi straordinari per gravi motivi*", retribuiti comunque nel limite dei cinque giorni previsti all'anno.



Arbeistagen im Jahr beansprucht werden kann.

Es wird außerdem darauf hingewiesen, dass - wie im Rundschreiben Nr. 4 vom 11.03.2020 angeführt und auf dessen Inhalt hier Bezug genommen wird - Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die für Dienste arbeiten, die eine reduzierte Arbeitsbelastung verzeichnen, an Stelle des Urlaubs, auch die Möglichkeit haben ihren Dienst zu Gunsten der Agentur für Bevölkerungsschutzes und/oder im Verwaltungsbereich des Sanitätsbetriebs zu leisten.

Diese Möglichkeit wurde kürzlich mit der Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr in Verzug des Landeshauptmannes Nr. 11 vom 21.03.2020 **weiter ausgebaut**, indem die Verordnung Nr. 4/2020 vom 04.03.2020 ergänzt wurde. Dabei wurde für den Zeitraum, auf den sich der Notstand bezieht, vorgesehen, dass die Anstellung des für die Bewältigung des gesundheitlichen Notstandes unbedingt erforderlichen Personals auch durch die „Zurverfügungstellung von geeigneten Personen innerhalb der Organisationseinheiten der Südtiroler Landesverwaltung, des Südtiroler Sanitätsbetriebes und der **Träger der Sozialdienste**, sowie an in den Ruhestand getretenen Personen“ erfolgen kann.

Etwaige Anfragen werden von den jeweiligen Führungskräften gesammelt und können unter Angabe von Vor- und Nachname, Matrikelnummer und Aufgabenbereich des Mitarbeiters an die folgende, von der Generaldirektion verwaltete E-Mail-Adresse übermittelt werden:

miteinander.insieme@provinz.bz.it

Darüber hinaus und unter ausdrücklicher Bezugnahme auf die Bestimmungen von Artikel 87 des Gesetzesdekrets vom 17. März 2020, Nr. 18 und in Absprache mit den Gewerkschaftsvertretern, wird mitgeteilt, dass derzeit eine detaillierte Erhebung auf Abteilungsebene durchgeführt wird, um jene Mitarbeiter zu erfassen, die:

- auf flexible und smarte Arbeitsmodelle, auch in vereinfachter Form nicht zurückgreifen können,
- nicht mehr über Resturlaub, Urlaub oder Elternzeit/Sonderurlaub verfügen bzw. alle anderen Möglichkeiten, die vom Kollektivvertrag oder von den kürzlich zur Bewältigung des COVID-19-Notstandes

Si ricorda inoltre, come meglio specificato con propria circolare n. 4 di data 11.03.2020 al cui contenuto qui si rimanda, che le collaboratrici e i collaboratori che lavorano per servizi che vedono un afflusso ed una mole di lavoro ridotto, potranno – alternativamente al congedo – richiedere di essere messi a disposizione della Protezione civile e/o a favore delle attività amministrative dell'Azienda Sanitaria.

Tale possibilità è stata da poco ulteriormente **ampliata** con ordinanza contingibile ed urgente n. 11 di data 21.03.2020, la quale ha integrato l'ordinanza n. 4 di data 04.03.2020 prevedendo che il reclutamento del personale strettamente necessario a far fronte all'emergenza sanitaria per il periodo a cui si riferisce lo stato di emergenza può avvenire anche *“tramite messa a disposizione di persone idonee all'interno delle unità organizzative dell'Amministrazione Provinciale dell'Alto Adige, dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige e **degli enti gestori di servizi sociali**, nonché a persone collocate a riposo“*

Eventuali adesioni saranno raccolte dai rispettivi dirigenti e possono essere comunicate – indicando nome, cognome, n. di matricola e mansioni del dipendente – al seguente indirizzo mail gestito dalla Direzione generale: miteinander.insieme@provincia.bz.it

Si comunica che, con specifico riferimento alle disposizioni di cui all'articolo 87 del decreto-legge 17 marzo 2020, n. 18 e sentite le organizzazioni sindacali rappresentative del personale, è attualmente in corso, a livello di ripartizione una ricognizione puntuale dei dipendenti i quali:

- non possono ricorrere al lavoro agile, anche nella forma semplificata,
- non abbiano più a disposizione gli strumenti delle ferie pregresse, del congedo parentale/straordinario e di altri analoghi istituti previsti dalla contrattazione collettiva o dalle recenti disposizioni



erlassenen Vorschriften vorgesehen sind, bereits ausgeschöpft haben;

Die vorgennante Erhebung erfüllt den Zweck, eine mögliche zeitweilige Zuweisung der vorgenannten Bediensteten an andere Strukturen innerhalb der Körperschaften des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages zu überprüfen. Alternativ dazu kann auch eine begründete Freistellung vom Dienst in Erwägung gezogen werden.

Dies vorausgeschickt und im Einklang mit der Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr in Verzug des Landeshauptmannes Nr. 13 vom 23.03.2020, wird erneut bekräftigt, dass die Landesverwaltung auch weiterhin die **Aufrechterhaltung ihrer Services und Dienstleistungen** zugunsten der Bürger auch mittels Verlagerung derselben auf telematische Kanäle, **gewährleistet**.

Um jedoch die Interessen der einzelnen Mitarbeiter und der gesamten Gemeinschaft in Bezug auf Sicherheit und Gesundheit zu wahren, werden der **Schalterdienst und der Parteienverkehr vorübergehend ausgesetzt**.

In den **äußerst begrenzten Fällen**, in denen es notwendig ist, persönlich vorstellig zu werden, ist eine vorherige **Terminvereinbarung unerlässlich**. In diesen Ausnahmefällen wird erneut daran erinnert, dass der Sicherheitsabstand von **mindestens einem Meter** – nicht nur in Bezug auf Kontakte mit der Öffentlichkeit, sondern auch in den Begegnungen zwischen einzelnen Mitarbeitern, die sich noch in den Büros aufhalten, eingehalten werden muss. Die Führungskräfte und die Bediensteten werden daher noch einmal dringend aufgefordert, eine Überfüllung der Räume möglichst zu vermeiden sowie von der Nutzung besonders beengter Räumlichkeiten, wie z.B. Aufzüge, abzusehen.

Zusätzlich werden die Mitarbeiter angeregt, noch mehr auf die Belüftung der Räume und die richtige Reinigung der Hände zu achten. Auch die beauftragten Reinigungsdienste wurden erst kürzlich wieder angeschrieben, um die korrekte Desinfektion der Arbeitsräume sicherzustellen.

Abschließend wird darauf hingewiesen, dass mit eigenem Rundschreiben Nr. 7 vom

normative emanate per fronteggiare l'emergenza da COVID-19;

La predetta ricognizione verrà effettuata allo scopo di valutare una eventuale assegnazione temporanea dei dipendenti che rientrano nei criteri sopra indicati, a diversa struttura nell'ambito degli enti dell'intercomparto. Alternativamente potrà essere valutata una motivata esenzione dal servizio.

Tutto ciò premesso ed in linea con quanto disposto con ordinanza presidenziale contingibile ed urgente n. 13/2020 di data 23.03.2020, si ribadisce come l'Amministrazione provinciale stia **continuando ad assicurare i servizi e le prestazioni a favore del cittadino**, i quali sono garantiti tramite canali alternativi, in particolare digitali e telefonici.

Al fine di preservare l'interesse dei singoli dipendenti e dell'intera collettività alla incolumità e alla salute, il **servizio di sportello e quello al pubblico** rimangono **momentaneamente sospesi**.

Nei rarissimi casi in cui si rendesse comunque necessaria la presenza fisica dell'utenza, questa dovrà avvenire **esclusivamente su appuntamento**. In queste eccezionali occasioni, si ricorda nuovamente che dovrà essere **obbligatoriamente rispettata la distanza minima di sicurezza** interpersonale di **almeno un metro**. Tale distanza dovrà essere assicurata anche nei rapporti tra i singoli dipendenti eventualmente presenti in ufficio. Si esorta, quindi, i dirigenti ed i dipendenti a voler evitare situazioni di sovraffollamento delle stanze nonché di utilizzo di spazi particolarmente angusti, come ad esempio gli ascensori.

Ciò premesso, si invitano i dipendenti ad una attenzione ancora maggiore con riferimento all'areazione degli ambienti nonché alla corretta pulizia delle mani. Si informa infine, come sia già stata diramata ulteriore comunicazione ufficiale agli assegnatari dei lavori di pulizia delle varie strutture, ai fini di assicurare la corretta disinfezione degli ambienti di lavoro.

Infine, pare necessario evidenziare come con propria circolare n. 7 di data 24.03.2020



24.03.2020 (Anlage 1) spezifische und konkrete Hinweise für das Verhalten und die Vorgehensweise bei engen Kontakten mit COVID-19-Betroffenen bzw. mit Personen mit nachgewiesenem positivem Testergebnis erteilt wurden.

Außendienste und Dienstgänge

Um die Mobilität der Mitarbeiter größtmöglich zu verringern und ihre Sicherheit zu gewährleisten, **werden alle Außendienste und Dienstgänge ausgesetzt**. Spezifische Einzelgenehmigungen können nur **ausnahmsweise** und nur dann erteilt werden, wenn dies für die ordnungsgemäße Durchführung der Verwaltungstätigkeiten erforderlich ist.

In diesen sehr begrenzten Fällen wird zudem daran erinnert, dass die Regeln bezüglich der korrekten Belüftung der Umgebung auch für die Nutzung der Dienstfahrzeuge gelten. Es sind außerdem nur noch Einzelfahrten, ohne weitere Fahrgäste gestattet.

Versammlungen und Zusammenkünfte:

In Bezug auf Versammlungen und Zusammenkünfte, wie beispielsweise Sitzungen, Meetings, usw., ist zu beachten, dass diese **vorrangig über Kommunikationstools** (z.B. Video- und Telefonkonferenzen) stattfinden bzw. verschoben werden sollen.

Mensa der Landesbediensteten

Mit besonderem Verweis auf die Landesmensa ist zu beachten, dass - angesichts der auf staatlicher und lokaler Ebene auferlegten Einschränkungen sowie zum Schutz der gesamten Gemeinschaft - die **Schließung der Mensa über den 30. März hinausgeht** und somit über dem Datum, an dem sie ursprünglich wieder geöffnet werden hätte sollen.

Der Mensadienst wird erst wieder nach Beendigung des aktuellen Gesundheitsnotstands und somit zu einem noch zu bestimmenden Zeitpunkt regelmäßig aufgenommen.

B) Außerordentliche Maßnahmen im Bereich der Aussetzung der Fristen der Verwaltungsverfahren und der Fälligkeiten von Obliegenheiten und von Informationspflichten

(Allegato 1) siano state fornite specifiche indicazioni in merito ai comportamenti ed alle procedure da adottare in caso di contatti stretti con persone affette da COVID-19 oppure in presenza di accertata positività al virus.

Missioni e uscite di servizio

Sempre nell'ottica della massima riduzione della mobilità dei dipendenti ed a tutela della loro incolumità, si evidenzia che **sono sospese tutte le missioni e le uscite di servizio**. Singole autorizzazioni potranno essere concesse **solo eccezionalmente** ed ove necessarie ai fini del corretto espletamento e funzionamento dell'attività amministrativa.

In questi, limitatissimi casi, si ricorda come anche per l'utilizzo della macchina di servizio siano valide le regole relative alla corretta aerazione dell'ambiente e si richiama inoltre ad un utilizzo singolo della vettura, senza altri colleghi a bordo.

Eventi aggregativi e riunioni:

Con riferimento specifico agli eventi aggregativi (riunioni, sedute, ecc.), si fa rilevare nuovamente come questi debbano essere **prioritariamente tenuti mediante strumenti di comunicazione a distanza** ad esempio conferenze in video o collegamento telefonico, oppure rinviati a data da destinarsi.

Mensa dei dipendenti provinciali:

Con specifico riferimento alla mensa provinciale, si comunica che - alla luce delle restrizioni imposte a livello governativo e locale, nonché al fine di tutelare l'integrità fisica della collettività, la **chiusura della stessa si protrae** oltre il 30 marzo, data in cui originariamente, la mensa avrebbe dovuto riaprire i battenti.

Il servizio mensa riprenderà regolarmente soltanto al termine dell'emergenza sanitaria in corso e quindi al momento in data da destinarsi.

B) Misure straordinarie in merito alla sospensione dei termini dei procedimenti amministrativi e delle scadenze per adempimenti e obblighi informativi



1) Dekret des Generaldirektors Nr. 4805 vom 19.03.2020

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass mit eigenem Dekret Nr. 4805 vom 19.03.2020 (Anlage 2) Maßnahmen ergriffen wurden, die **in erster Linie die Bürger, Unternehmen und Freiberufler unterstützen**, die derzeit - angesichts der auf nationaler und lokaler Ebene geltenden Einschränkungen - Schwierigkeiten haben, die ihnen zugewiesenen Fristen einzuhalten.

Vor diesem Hintergrund wurden **ab dem 9. März bis zum 31. Mai 2020** sämtliche in den Gesetzen und Verordnungen sowie in den allgemeinen Verwaltungsakten der Autonomen Provinz Bozen vorgesehenen Ordnungs- und Abschlussfristen für die Erfüllung der verfahrensbezogenen Auflagen, einschließlich all jener, die nicht mit der Einreichung von Dokumenten verbunden sind, ausgesetzt.

Nachstehend werden einige praktische **Beispiele**, zwecks Berechnung der Fristen angeführt:

- Frist zwecks Abgabe eines Beitragsgesuches mit **spezifischem Datum**, z.B. 16. April 2020: die Fälligkeit der Frist ist bis zum 31. Mai ausgesetzt. Der Bürger hat die Möglichkeit, seinen Antrag bis spätestens 1. Juni 2020 einzureichen;
- Frist zur Abgabe eines Antrages innerhalb **eines Zeitraumes von 30 Tagen** ab Veröffentlichung eines Verwaltungsaktes, der z.B. am 7. März 2020 veröffentlicht wurde: die Frist wird im Zeitraum vom 9. März bis zum 31. Mai ausgesetzt und läuft für den verbleibenden Zeitraum (d.h. 28 Tage) ab dem 31. Mai weiter. Sie wird daher am 28. Juni auslaufen;

Es wird außerdem darauf hingewiesen, dass für den Zeitraum des sechsmonatigen Ausnahmezustandes im Sinne des Beschlusses des Ministerrates vom 31. Jänner 2020 für die Nutzer der Serviceleistungen der Verwaltung, die Möglichkeit vorgesehen wurde, Anträge, Mitteilungen, Berichte und Dokumente mittels gewöhnlicher elektronischer Post zu übermitteln, sofern die Identifizierung des

1) Decreto del Direttore generale n. 4805 di data 19.03.2020

Si informa che con proprio decreto n. 4805 di data 19.03.2020 (Allegato 2) sono state intraprese misure volte a **favorire in primis i cittadini, le imprese e i liberi professionisti**, i quali al momento – viste le restrizioni dettate a livello nazionale e locale – riscontrano difficoltà nel rispetto dei termini loro assegnati.

Pertanto, è stata disposta la sospensione di tutti i termini ordinatori e perentori previsti dalle disposizioni legislative e regolamentari, nonché da atti amministrativi generali provinciali per l'adempimento di oneri – ivi inclusi quelli non documentali – posti a carico di imprese, cittadini e liberi professionisti in **scadenza dal 9 marzo sino al 31 maggio 2020**.

Di seguito vengono forniti alcuni **esempi** pratici, utili nel calcolo delle rispettive scadenze:

- Scadenza domanda di contributo con data fissa p. es. 16 aprile 2020: la scadenza del **termine fisso** viene di fatto sospesa sino al 31 maggio. Il cittadino avrà pertanto la possibilità di presentarla la sua domanda al più tardi il 1 giugno 2020;
- Scadenza istanza **a 30 giorni** dalla pubblicazione dell'atto, pubblicato p. es. in data 7 marzo 2020: il termine risulta sospeso nel periodo dal 9 marzo al 31 maggio e continua a decorrere per il periodo restante (e quindi per 28 giorni) a partire dal 31 maggio. Scadrà pertanto in data 28 giugno;

Si rimarca inoltre, che con il decreto, al fine di facilitare ulteriormente l'utenza, per periodo dello stato di emergenza dichiarato ai sensi della delibera del Consiglio dei Ministri di data 31 gennaio 2020, è stata prevista la possibilità di trasmettere istanze, comunicazioni, segnalazioni e documenti anche tramite posta elettronica ordinaria, a condizione che sia garantita l'identificazione del trasmittente



Übermittlers durch die Beifügung einer Kopie des persönlichen Ausweises gewährleistet ist.

In solchen Fällen stellt die zuständige Verwaltung unverzüglich eine Empfangsbestätigung aus, in der dem Absender die Protokollnummer und das Eingangsdatum mitgeteilt werden.

2) Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug des Landeshauptmannes Nr. 13 vom 23.03.2020

Aufgrund des epidemiologischen Notstands könnte die Funktionsfähigkeit bestimmter Strukturen beeinträchtigt werden und entsprechend könnte auch die absolute Einhaltung der Fristen für die Durchführung der ordnungsgemäßen Verwaltungstätigkeit in allen Zuständigkeitsbereichen der Verwaltung nicht immer gewährleistet werden.

Dennoch hat der Landeshauptmann mit Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug Nr. 13 vom 23.03.2020 (Anlage 3), auch um die Notwendigkeit von Stabilität und Sicherheit in den Rechts- und Wirtschaftsbeziehungen weiterhin zu gewährleisten, die Verwaltung aufgefordert, **die Verwaltungsverfahren innerhalb der ordentlichen Fristen abzuschließen.**

Dies, unbeschadet der Anwendung der Aussetzung der Verfahrensfristen gemäß Artikel 103 des Gesetzesdekrets vom 17.03.2020, Nr. 18, sofern Gründe für eine eingeschränkte Funktionsfähigkeit der verwalteten Struktur vorliegen, die beispielsweise auf Personalmangel, Krankheit, Dienststabwesenheiten, Inspektionstätigkeiten, Dienststellenkonferenzen usw. zurückzuführen sind;

C) Vereinfachungsmaßnahmen bezüglich der Verlängerung der Smart-Working Anträge

Es wird angekündigt, dass im Hinblick auf die Verlängerung der Maßnahmen zur Eindämmung der Ansteckungsgefahr mit COVID-19 sowie zur Vereinfachung und Verschlankeung der Verfahren - auch innerhalb der Verwaltung - im Laufe dieser Woche **von Amts wegen mit eigenem Dekret** alle derzeit von den zuständigen Führungskräften **genehmigten Smart-Working-Anträge** für den laut Beschluss des Ministerrates vom 31.

tramite allegazione di copia di documento di riconoscimento.

In tali casi, le strutture competenti rilasciano tempestivamente ricevuta di avvenuta ricezione, comunicando al trasmittente il numero e la data di protocollazione.

2) Ordinanza presidenziale contingibile ed urgente n. 13 di data 23.03.2020

In ragione dell'emergenza epidemiologica in atto, la funzionalità di talune strutture, potrebbe essere compromessa e pertanto potrebbe non essere possibile garantire in modo assoluto l'osservanza dei termini da parte delle amministrazioni per lo svolgimento dell'attività amministrativa ordinaria in tutti i settori di competenza.

Ciononostante, anche al fine di tutelare l'esigenza e la garanzia di una maggiore stabilità e certezza dei rapporti giuridici ed economici, il Presidente della Provincia, con ordinanza contingibile ed urgente n. 13 di data 23.03.2020 (Allegato 3), ha disposto la **conclusione dei procedimenti amministrativi nei termini originariamente previsti.**

Resta comunque salva la facoltà di applicare l'art 103 del decreto-legge 17.03.2020, n. 18 sulla sospensione dei termini dei procedimenti amministrativi, in presenza di una limitata funzionalità della struttura amministrata dovuta esemplificativamente a carenza di personale dovuta a congedi e malattia, necessità di effettuare sopralluoghi, conferenze di servizio ecc.;

C) Misura di semplificazione con specifico riferimento alla proroga delle istanze di smart working

Si annuncia e si informa che in vista dell'estensione delle misure volte al contenimento del contagio da COVID-19 e nell'ottica della semplificazione e razionalizzazione delle procedure - anche interne all'amministrazione - provvederò nel corso della settimana, **a prorogare d'ufficio, con apposito decreto, di tutte le istanze di smart working attualmente autorizzate** dai superiori competenti, estendendole alla durata del periodo dello stato di emergenza



Jänner 2020 ausgerufenen Zeitraum des Ausnahmezustandes **verlängert** werden.

Falls die für die Genehmigung von Smart Working verantwortliche Führungskraft aus nachgewiesenen Gründen der Ansicht ist, dass ein Mitarbeiter seine Arbeit nicht weiterhin in Smart-Working-Modalität ausführen kann (z.B. weil der Mitarbeiter nicht die erwarteten Ergebnisse erzielt oder die Anweisungen seines Vorgesetzten nicht befolgt hat, usw.), muss er die verhindernden Umstände in Form eines negativen Gutachtens zwecks Erneuerung der Genehmigung an folgende E-Mail-Adresse mitteilen: smartworking@provinz.bz.it

Schließlich sei darauf hingewiesen, dass dieses Rundschreiben und sein Inhalt nicht zuletzt aufgrund der Entwicklung der Situation in Bezug auf den Schutz der öffentlichen Gesundheit aktualisiert und ergänzt werden und Änderungen erfahren können.

Mit freundlichen Grüßen

Der Generaldirektor des Landes

Alexander Steiner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

dichiarato ai sensi della delibera del Consiglio dei Ministri di data 31 gennaio 2020.

Ove il dirigente competente per l'autorizzazione dello smart working ritenesse, che un/a dipendente in base comprovate motivazioni, non possa continuare ad espletare la propria attività in modalità smart working (p. es. perché il collaboratore non ha raggiunto i risultati attesi o non si è attenuto alle direttive del superiore ecc.), dovrà prontamente comunicare tali circostanze impeditive attraverso l'espressione di un parere negativo al rinnovo dell'autorizzazione al seguente indirizzo mail: smartworking@provincia.bz.it.

Si fa infine presente come questa circolare ed il suo contenuto dispositivo possano essere soggette ad aggiornamento, integrazioni, modifiche, in stretta correlazione con l'evolversi della situazione di tutela della salute pubblica.

Cordiali saluti

Il Direttore generale della Provincia

Anlagen:

- 1) Rundschreiben des Generaldirektors Nr. 7 vom 24.03.2020:
http://www.provinz.bz.it/politik-recht-aussenbeziehungen/recht/institutionelle-mitteilungen-veroeffentlichungen/rundschreiben-generaldirektion.asp?publ_action=300&publ_image_id=527547
- 2) Dekret des Generaldirektors Nr. 4805 vom 19.03.2020
- 3) Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug des Landeshauptmannes Nr. 13 vom 23.03.2020:
http://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/zivilschutz/coronavirus-downloads-dokumente-zum-herunterladen.asp?publ_action=300&publ_image_id=527476

Allegati:

- 1) Circolare del Direttore Generale n. 7 di data 24.03.2020:
http://www.provincia.bz.it/politica-diritto-relazioni-estere/diritto/comunicazioni-pubblicazioni-istituzionali/circolari.asp?publ_action=300&publ_image_id=527548
- 2) Decreto del Direttore Generale n. 4805 di data 19.03.2020
- 3) Ordinanza presidenziale contingibile ed urgente n. 13 di data 23.03.2020:
http://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/protezione-civile/coronavirus-downloads-documenti-da-scaricare.asp?publ_action=300&publ_image_id=527477